

Plan de services en français

French-language Services Plan

2017-2018

Ministère des Aînés

Department of Seniors





Plan de services en français 2017-2018

Ministère des Aînés

15^e étage, Tour Barrington
1894, rue Barrington
Halifax (N.-É.) B3J 2A8

Courriel : seniors@novascotia.ca

Site Web: <http://novascotia.ca/seniors/>



French-language Services Plan, 2017-2018

Department of Seniors

15th. floor, Barrington Tower
1894 Barrington Street
Halifax, NS B3J 2A8

Email: seniors@novascotia.ca

Internet: <http://novascotia.ca/seniors/>

Table des matières

<i>Table des matières</i>	page 2
<i>Message du sous-ministre</i>	page 3
<i>Réponses aux demandes en français</i>	page 5
<i>Inventaire des services en français</i>	page 5
<i>Coordonnatrice des services en français</i>	page 6
<i>Progrès réalisés par rapport aux buts et objectifs de 2016-2017</i>	page 7
<i>Buts, objectifs et mesures pour l'année 2017-2018</i>	page 10
<i>Priorités de la communauté acadienne et francophone</i>	page 13
<i>Conclusion : Contribution à la préservation et à l'essor de la communauté acadienne et francophone</i>	page 13

Table of Contents

<i>Table of Contents</i>	page 2
<i>Message from the Deputy Head</i>	page 3
<i>Responses to French Requests</i>	page 5
<i>French-language Services Inventory</i>	page 5
<i>French-language Services Coordinator</i>	page 6
<i>Progress in Reaching Goals and Objectives for 2016-2017</i>	page 7
<i>Goals, Objectives, and Measures for 2017-2018</i>	page 10
<i>Priorities of the Acadian and Francophone Community</i>	page 13
<i>Conclusion: Contribution to the Preservation and Growth of the Acadian and Francophone Community</i>	page 13

Message du sous-ministre

C'est avec plaisir que je présente le Plan de services en français du ministère des Aînés pour 2017-2018.

Le ministère des Aînés s'engage à assurer une communication continue avec la communauté acadienne et francophone, particulièrement en ce qui a trait aux enjeux qui touchent la vie des aînés acadiens et francophones. Le plan présente les mesures que nous prendrons pour veiller à remplir cet engagement.

En 2016-2017, le ministère des Aînés a consulté la communauté acadienne et francophone de la Nouvelle-Écosse dans le cadre d'une série de conversations communautaires qui ont eu lieu à l'échelle de la province, dirigées par le Nova Scotia Centre on Aging. Les résultats de ces conversations ont contribué à l'élaboration du *Plan d'action VIRAGE pour la population vieillissante de la Nouvelle-Écosse*, lancé par le premier ministre McNeil le 30 mars 2017. Le plan d'action, ainsi qu'un sommaire, peut être consulté en ligne à l'adresse novascotia.ca/shift/fr.

Le ministère des Aînés a continué d'offrir des renseignements en français aux aînés et à leurs familles grâce à la Ligne d'information à l'intention des aînés, aux Services d'aiguillage pour les aînés victimes de maltraitance et au service 211 qui est accessible en composant le 211 ou en consultant le 211.ca. Le service est offert 24 heures sur 24, sept jours sur sept.

Message from the Deputy Minister

I am pleased to present the Department of Seniors' French-language Services Plan for 2017–2018.

The Department of Seniors is committed to ongoing communication with the Acadian and francophone community, specifically as it relates to identifying issues that impact the lives of Acadian and francophone seniors. This plan outlines the steps we are taking to ensure we meet that commitment.

In 2016-2017, the Department of Seniors engaged with the Acadian and francophone communities of Nova Scotia as part of a series of community conversations held across the province and led by the Nova Scotia Centre on Aging. The findings of these conversations helped to inform the development of *SHIFT: Nova Scotia's Action Plan for an Aging Population*, launched by Premier McNeil on March 30, 2017. The action plan and a summary document can be found online at novascotia.ca/shift/fr

The Department of Seniors continued to provide information in French to older adults and their families through our Seniors Information Line and Seniors Abuse Referral Services by calling 211 or going to 211.ca. This service is available 24 hours a day, seven days a week.

Dans le cadre de ses programmes de subventions, le Ministère a aussi accordé un soutien financier à plusieurs organisations et localités qui offrent des services aux aînés acadiens et francophones de la Nouvelle-Écosse.

En 2017-2018, le ministère des Aînés continuera d'appuyer les objectifs stratégiques du Plan stratégique de la Nouvelle-Écosse pour les services en français. Nous allons continuer d'offrir des publications et des formulaires de demande de subventions en français, et d'offrir des renseignements en français par téléphone au 211 ou en ligne au 211.ca. Nous allons également continuer de mobiliser le Regroupement des aînées et aînés de la Nouvelle-Écosse (RANE) dans le cadre du travail du Conseil consultatif sur les aînés de la Nouvelle-Écosse. Le Ministère fera en sorte que les points de vue et les besoins des Néo-Écossais francophones sont considérés dans la mise en œuvre du *Plan d'action VIRAGE pour la population vieillissante de la Nouvelle-Écosse*. Nous allons également poursuivre notre participation au Comité de coordination des services en français du gouvernement.

Cordialement,

Simon d'Entremont
Sous-ministre

The Department also provided financial support through our grants programs to several organizations and communities that serve older Acadian and francophone Nova Scotians.

In 2017–18, the Department of Seniors will continue to support the strategic objectives found in the Nova Scotia Strategic Plan for French-language Services. We will continue to provide publications and distribute grant applications in French, and provide assistance in French through by telephone through 211 and online at 211.ca We will also continue to actively engage with *Regroupement des aînées et aînés de la Nouvelle-Écosse (RANE)*, through the Seniors' Advisory Council of Nova Scotia. The Department will ensure that the perspectives and needs of French speaking Nova Scotians are considered as government implements *SHIFT: Nova Scotia's Action Plan for an Aging Population*. We will also continue to participate in the government's French-language Services Coordinating Committee.

Sincerely,

Simon d'Entremont
Deputy Minister

<p><i>Réponses aux demandes en français</i></p> <p>Le Ministère reconnaît l'importance de pouvoir répondre aux demandes orales et écrites du public de communiquer en français. Les deux lignes d'information du Ministère sont offertes par le service téléphonique 211 et en ligne au 211.ca, ce qui signifie que des services en français sont offerts en tout temps.</p> <p>Les Néo-Écossais qui nous écrivent en français reçoivent une réponse dans la même langue.</p> <p>Le Ministère appuie également les employés qui souhaitent s'inscrire aux cours de français financés par l'Office des affaires acadiennes et de la francophonie.</p>	<p><i>Responses to French Requests</i></p> <p>The Department recognizes the importance of being able to respond to written and verbal requests from the public to communicate in French. The Department's two information lines are offered through 211 phone service and 211.ca, making services in French available 24 hours a day, seven days a week.</p> <p>Nova Scotians sending us letters and emails in French are responded to in the same language.</p> <p>The Department also supports staff to enrol in French language courses sponsored by Acadian Affairs and Francophonie.</p>
<p><i>Inventaire des services en français</i></p> <p>Les publications suivantes sont offertes en français :</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Plan d'action VIRAGE pour la population vieillissante de la Nouvelle-Écosse</i> • <i>Grandes lignes : Plan d'action VIRAGE pour la population vieillissante de la Nouvelle-Écosse</i> • <i>Programme sur les communautés amies des aînés/Fonds pour le vieillissement positif et Subvention pour la sécurité des aînés</i> (les formulaires de demande pour les organismes communautaires à but non lucratif et les municipalités sont disponibles en français chaque année pendant l'appel de propositions) • <i>Plan annuel de services en français du ministère des Aînés</i> • <i>Sommaire de la Stratégie de la Nouvelle-Écosse sur la violence envers les personnes âgées : Sensibilisation et prévention</i> • <i>Brochures sur la violence envers les aînés</i> (une de nature générale et une autre sur l'exploitation financière) • <i>Brochure sur le Groupe de IX : Conseil consultatif des aînés de la Nouvelle-Écosse</i> 	<p><i>French-language Services Inventory</i></p> <p>The following Department of Seniors publications are available in French:</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>SHIFT: Nova Scotia's Action Plan for an Aging Population</i> • <i>Highlights – SHIFT: Nova Scotia's Action Plan for an Aging Population</i> • <i>Age-Friendly Communities/Positive Aging Grant and the Senior Safety Grant</i> (applications for non-profit community organizations and municipalities are available in French during annual call for proposals) • <i>Department of Seniors' French-language Services Plans</i> (annual) • <i>Elder Abuse Strategy: Towards Awareness and Prevention Executive Summary</i> • <i>Senior Abuse brochures</i> (a general brochure and another specific to financial abuse) • <i>Group of IX Seniors Advisory Council brochure: Groupe de IX: Conseil Consultatif des Aînés de la Nouvelle-Écosse</i> • <i>Age Friendly Communities brochure: Age-friendly Nova Scotia : Community Planning is Coming of Age</i> • <i>Eight financial planning and protection fact sheets</i> (published in 2010 by the F/P/T Ministers Responsible for Seniors)

<ul style="list-style-type: none"> • Brochure intitulée <i>Une Nouvelle-Écosse amie des aînés : La planification communautaire mûrit</i> • Huit fiches d'information sur la protection et la planification financière publiées en 2010 par les ministres F/P/T responsables des aînés • <i>Ce que tous les Canadiens âgés devraient savoir au sujet des procurations et des comptes conjoints</i>, publié en 2010 par les ministres F/P/T responsables des aînés • <i>Comprendre la violence contre les aînés : Faits, conseils et services d'aide</i> • <i>Comprendre la violence contre les aînés : Une trousse à outils pour les champions communautaires</i> 	<ul style="list-style-type: none"> • <i>What every older Canadian should know about Powers of Attorney and Joint Bank Accounts</i> (published in 2010 by the F/P/T Ministers Responsible for Seniors) • <i>Understanding Senior Abuse: Facts, tips and contacts</i> • <i>Understanding Senior Abuse: a toolkit for community champions</i>
<p><i>Coordonnatrice des services en français</i></p> <p>Elizabeth Haggart Elizabeth.Haggart@novascotia.ca</p>	<p><i>French-language Services Coordinator</i></p> <p>Elizabeth Haggart Elizabeth.Haggart@novascotia.ca</p>

Progrès réalisés par rapport aux buts et objectifs en 2016-2017

Objectif 1 – Leadership et orientation politique

Se faire le champion et assurer le soutien des cadres de planification, d'administration et d'élaboration de politiques pour la mise en œuvre de la Loi sur les services en français et son règlement.

Un important projet pour le ministère des Aînés en 2016-2017 a été l'élaboration du *Plan d'action VIRAGE pour la population vieillissante de la Nouvelle-Écosse*. Le Ministère a déployé tous les efforts possibles pour faire en sorte que les points de vue et les voix des Néo-Écossais acadiens et francophones soient inclus dans l'élaboration du plan et dans ses recommandations. En plus d'une importante initiative de mobilisation du public (voir l'objectif 3), le Ministère a consulté l'Office des affaires acadiennes et de la francophonie ainsi que le Regroupement des aînées et aînés de la Nouvelle-Écosse (RANE) pour découvrir la meilleure façon de consulter la communauté acadienne et francophone et de faire en sorte que ses membres aient l'occasion de participer aux discussions et de soumettre leurs idées en français.

Le ministère des Aînés a continué de participer au Comité de coordination des services en français et a créé et publié son plan de services en français pour l'exercice 2016-2017.

La coordonnatrice des services en français a fourni au personnel (par écrit et en personne) des mises à jour régulières sur la prestation de services en français à l'échelle du gouvernement, incluant des renseignements sur l'atelier *Coup d'œil sur l'Acadie* et sur les dîners-causeries organisés par l'Office des affaires acadiennes et de la francophonie afin de favoriser la sensibilisation à la communauté acadienne et francophone.

Progress in Reaching Goals and Objectives for 2016-2017

Strategic Objective 1 – Leadership and policy direction

Champion and support the planning, administration, and policy development frameworks for the implementation of the French-language Services Act and its regulations.

A major focus for the Department of Seniors in 2016-2017 was the development of *SHIFT: Nova Scotia's action plan for an aging population*. A deliberate effort was made by the department to ensure that the perspectives and voices of Acadian and francophone Nova Scotians were included in the development of the plan and reflected in its recommendations for action. In addition to a major public engagement initiative (see Strategic Objective 3) the Department consulted with Acadian Affairs and Francophonie and *Regroupement des aînées et aînés de la Nouvelle-Écosse (RANE)* on the best way to engage with and ensure that Acadians and francophone Nova Scotians had the opportunity to participate in discussions and contribute their ideas in the French language.

The Department of Seniors continued to have representation on the French-language Services Coordinating Committee; and created and released a French-language Services Plan 2016-2017.

The French Language Service Coordinator provided regular updates to staff (written and in person) about French-language service delivery across government. This included communicating information about *Acadie at a Glance* and *Lunch and Learn* sessions offered by Acadian Affairs and Francophonie to Department staff to promote awareness about the Acadian and Francophone community.

Objectif 2 – Disponibilité et accessibilité des services en français

Augmenter la portée des services en français et la sensibilisation à ces services par l'offre active, la communication, les ressources électroniques et sur papier, et la capacité accrue de la fonction publique d'offrir des services en français.

Le Plan d'action VIRAGE pour la population vieillissante de la Nouvelle-Écosse, publié le 30 mars 2017, a été traduit en français, imprimé et publié en ligne au novascotia.ca/shift/fr.

Le ministère des Aînés a continué d'offrir des renseignements en français aux aînés et à leurs familles grâce à la Ligne d'information à l'intention des aînés, aux Services d'aiguillage pour les aînés victimes de maltraitance et au service 211 qui est accessible en composant le 211 ou en consultant le 211.ca. Le service est offert 24 heures sur 24, sept jours sur sept.

Le ministère des Aînés a continué d'offrir du financement aux programmes de sécurité des aînés dans les régions de Clare, d'Argyle et de Yarmouth, qui sont principalement des collectivités francophones, et qui offrent des services en français et en anglais.

En tout, six communiqués de presse ont été traduits en français en 2016-2017 : Subventions aux collectivités amies des aînés en 2016-2017 (31 octobre), Subventions pour la sécurité des aînés dans des collectivités précises (Richmond, 20 juillet; Digby, 16 janvier 2017), communiqués de presse liés aux consultations publiques ainsi qu'à l'élaboration et au lancement du *Plan d'action VIRAGE pour la population vieillissante de la Nouvelle-Écosse* (22 juin, 28 juin et 30 mars).

Tous les documents liés aux consultations publiques du plan d'action (2016) et à la publication du plan (mars 2017), le contenu du site Web, le questionnaire, les publicités, les documents connexes, les bannières et les invitations ont été traduits en français (voir l'objectif 3 ci-dessous).

Strategic Objective 2 – Availability and accessibility of French-language services

Increase the prevalence and awareness of French-language services through active offer, communications, printed and electronic materials, and by increasing the capacity of the public service to offer services in French.

SHIFT: Nova Scotia's Action Plan for an Aging Population, released on March 30, 2017, was translated into French and made available in print and online: novascotia.ca/shift/fr

The Department of Seniors continued to provide information in French to older adults and their families through the Seniors Information Line and Seniors Abuse Referral Services at 211 and 211.ca This service is available 24 hours a day, seven days a week.

The Department of Seniors continued to provide funding to Senior Safety programs in Clare and Argyle/District of Yarmouth that are in primarily francophone communities and offer services in French and English.

In total, six news releases were translated into French in 2016-17: Age-friendly Community Grants for 2016-17 (Oct 31), Senior Safety Grant releases for specific communities (Richmond, July 20; Digby, Jan 16/2017); and the news releases associated with the public engagement, development and launch of *SHIFT: Nova Scotia's Action Plan for an Aging Population* (June 22, June 28, Mar 30).

All materials were translated for the Action Plan for an Aging Population – engagement (2016) and action plan release (March 2017): website content, survey document, advertisements, action plan documents, banners, invitation. (see Strategic Objective 3 below)

Objectif 3 – Engagement communautaire et sensibilisation

Favoriser la participation de la communauté acadienne et francophone à l'élaboration de politiques gouvernementales en vue d'améliorer la prestation de services en français.

Le Ministère a déployé tous les efforts possibles pour faire en sorte que les points de vue et les voix de la communauté acadienne et francophone de la Nouvelle-Écosse soient inclus dans l'élaboration du *Plan d'action VIRAGE pour la population vieillissante de la Nouvelle-Écosse*.

Le Nova Scotia Centre on Aging, au nom du ministère des Aînés et en collaboration avec le RANE, a organisé une conversation communautaire avec la communauté acadienne et francophone à l'échelle de la Nouvelle-Écosse. La conversation a eu lieu sous forme de vidéoconférence en français diffusée aux cinq campus de l'Université Sainte-Anne, soit à Saint-Joseph-du-Moine, à Petit-de-Grat, à Tusket, à Pointe-de-l'Église et à Halifax. La séance a été animée par George Cottreau, président du RANE. Vingt-sept personnes ont participé à la séance. Un questionnaire (en ligne et sur papier) a également été offert en français pour permettre la contribution des gens qui n'ont pas été en mesure de participer à la conversation communautaire ou qui souhaitent soumettre des commentaires supplémentaires au gouvernement.

Au cours de l'exercice 2016-2017, le Ministère a versé une subvention au RANE, dans le cadre du Programme des collectivités amies des aînés, afin d'offrir de la formation en matière d'informatique aux Néo-Écossais francophones aînés dans les régions d'Argyle, de Pomquet, de l'Isle Madame et d'Halifax.

Le Ministère a continué de consulter le RANE directement et en tant que membre du Groupe de IX – Conseil consultatif des aînés de la Nouvelle-Écosse. Notre sous-ministre, qui est francophone, entretient des rapports réguliers avec le Réseau Santé Nouvelle-Écosse.

Strategic Objective 3 – Community engagement and outreach

Encourage the participation of the Acadian and Francophone community in the development of government policies with a view to improving the delivery of services in French.

The Department made a deliberate effort to ensure that the perspectives of Nova Scotia's Acadian and francophone communities were included in its development of *SHIFT: Nova Scotia's Action Plan for an Aging Population*.

The Nova Scotia Centre on Aging, on behalf of the Department of Seniors, and in collaboration with *Regroupement des aînées et aînés de la Nouvelle-Écosse* (RANE) led a community conversation with members of Acadian and francophone communities across Nova Scotia. The conversation took place in the form of a French language videoconference across five sites at Université Sainte-Anne in Nova Scotia (Saint-Joseph-du-Moine, Petit-de-Grat, Tusket, Pointe-de-l'Église and Halifax.) The session was facilitated by George Cottreau, Chair of RANE. Twenty-seven people participated. A survey (available on line and in print) was also made available in French to ensure additional contributions from those who were unable to participate in the community conversation, or who wished to provide additional comments to government.

In the 2016-2017 fiscal year, the Department provided grant funding from its Age-Friendly Communities Program to RANE to provide computer training to older French speaking Nova Scotians in Argyle, Pomquet, Isle Madame, and Halifax.

The Department continued to consult with *RANE* directly and through the Group of IX Seniors' Advisory Council of Nova Scotia. Our Deputy Minister, who is francophone, is also in regular communication with Réseau Santé Nouvelle Écosse.

Buts, objectifs et mesures pour 2017-2018

Objectif 1 – Leadership et orientation politique

Se faire le champion et assurer le soutien des cadres de planification, d'administration et d'élaboration de politiques pour la mise en œuvre de la Loi sur les services en français et son règlement.

Buts et objectifs du ministère en 2017-2018

- Travailler avec l'Office des affaires acadiennes et de la francophonie afin de s'acquitter de ses obligations en vertu de la *Loi* et de son règlement, y compris l'obtention de conseils et de services de traduction.
- Faire en sorte que le personnel soit au courant des occasions d'apprendre au sujet de la population acadienne et francophone de la province et de participer aux cours de français.
- Faire en sorte que la mise en œuvre du *Plan d'action VIRAGE pour la population vieillissante de la Nouvelle-Écosse* reflète les besoins et les points de vue de la communauté acadienne et francophone de la Nouvelle-Écosse.

Mesures prévues en 2017-2018

Le ministère des Aînés continuera de participer au Comité de coordination des services en français et créera et publiera son plan de services en français pour l'exercice 2017-2018.

La coordonnatrice des services en français fournira au personnel (par écrit et en personne) des mises à jour régulières sur la prestation de services en français à l'échelle du gouvernement.

La coordonnatrice des services en français renseignera le personnel sur l'atelier *Coup d'œil sur l'Acadie* et sur les dîners-causeries organisés par l'Office des affaires acadiennes et de la francophonie afin de favoriser la sensibilisation à la communauté acadienne et francophone.

Goals, Objectives, and Measures for 2017-2018

Strategic Objective 1 – Leadership and policy direction

Champion and support the planning, administration, and policy development frameworks for the implementation of the French-language Services Act and its regulations.

Department's Goals and Objectives 2017-2018

- Work with the Office of Acadian Affairs and Francophonie in meeting its obligations regarding the Act and Regulations including seeking advice/guidance and in translation services.
- Keep staff advised and informed about opportunities to learn about the province's Acadian and francophone population and to participate in French language training.
- Ensure that implementation of SHIFT: Nova Scotia's Action Plan for an Aging Population reflects the needs and perspectives of Nova Scotia's Acadian and francophone populations.

Department's Planned Activity for 2017-2018

The Department will continue to participate on the French-language Services Coordinating Committee and complete and release a French-language Services Plan for 2017-2018.

The French Language Service Coordinator will provide regular updates to staff (written and in person) about French-language service delivery across government.

The French Language Service Coordinator will communicate *Acadie at a Glance* and *Lunch and Learn* sessions offered by Acadian Affairs to Department staff in order to promote awareness about the Acadian and Francophone community

Le Ministère continuera de faire appel aux services de traduction de Communications Nouvelle-Écosse pour faire traduire les documents qui pourraient être particulièrement pertinents à la communauté acadienne et francophone.

Le Ministère continuera de consulter l'Office des affaires acadiennes et de la francophonie et d'autres ministères en ce qui a trait à la mise en œuvre du *Plan d'action VIRAGE pour la population vieillissante de la Nouvelle-Écosse*, particulièrement en ce qui a trait à la communauté acadienne et francophone de la province.

Objectif 2 – Disponibilité et accessibilité des services en français

Augmenter la portée des services en français et la sensibilisation à ces services par l'offre active, la communication, les ressources électroniques et sur papier, et la capacité accrue de la fonction publique d'offrir des services en français.

Buts et objectifs du ministère en 2017-2018

- Faire en sorte que les Néo-Écossais francophones aient accès à des renseignements sur le travail du Ministère et les services offerts aux aînés dans leur propre langue.
- Faire en sorte que le personnel soit au courant de la prestation de services en français au sein du gouvernement.
- Appuyer le personnel qui souhaite suivre une formation linguistique en français.

Mesures prévues en 2017-2018

Le Ministère continuera d'offrir la Ligne d'information à l'intention des aînés et les Services d'aiguillage pour les aînés victimes de maltraitance par le service téléphonique 211 et en ligne au 211.ca pour que ces services soient offerts en français 24 heures par jour et sept jours par semaine et continuera de

The Department will continue to access Translation Services with Communications Nova Scotia for documents that may be of particular relevance to the Acadian and francophone community.

The Department will continue to engage with Acadian Affairs and other departments regarding implementation of SHIFT: Nova Scotia's Action Plan for an Aging Population, in particular with regard to Acadian and francophone communities in the province.

Strategic Objective 2 – Availability and accessibility of French-language services

Increase the prevalence and awareness of French-language services through active offer, communications, printed and electronic materials, and by increasing the capacity of the public service to offer services in French.

Department's Goals and Objectives 2017-2018

- Ensure that French-speaking Nova Scotians can access information about the work of the Department and services available to older adults in their own language.
- Ensure that staff are aware of French language service delivery in government
- Support staff who wish to pursue French language training.

Department's Planned Activity for 2017-2018

The Department will continue to offer the Seniors Information Line and Seniors Abuse Referral Service through 211 and 211.ca, to ensure that these services are available in French 24 hours a day and seven days a week; and, continue to monitor the Department's website to determine appropriate links from the Bonjour! button to the full range of publications available in French.

<p>surveiller son site Web pour déterminer les liens qui peuvent être accessibles à partir du bouton Bonjour! afin de donner accès à toutes les publications disponibles en français.</p> <p>Les appels de propositions aux programmes de subventions du Ministère seront publiés en français et en anglais.</p> <p>Le Ministère continuera d'offrir du soutien au personnel qui suit des cours de français ou qui participe à la formation de sensibilisation culturelle ou à toute autre formation en français.</p> <p>Objectif 3 – Engagement communautaire et sensibilisation <i>Favoriser la participation de la communauté acadienne et francophone à l'élaboration de politiques gouvernementales en vue d'améliorer la prestation de services en français.</i></p> <p>Buts et objectifs du ministère en 2017-2018</p> <ul style="list-style-type: none"> • Faire participer la communauté acadienne et francophone pour que les perspectives et les objectifs des citoyens francophones de la province soient pris en compte et intégrés dans l'élaboration des politiques du gouvernement concernant la population vieillissante de la Nouvelle-Écosse. • Soutenir la communauté acadienne et francophone afin de réaliser ses objectifs en matière d'inclusion active des aînés dans la société et l'économie de la Nouvelle-Écosse. <p>Mesures prévues en 2017-2018</p> <p>Le Ministère continuera de consulter le RANE directement, ainsi que dans le cadre de sa participation au Conseil consultatif sur les aînés de la Nouvelle-Écosse.</p>	<p>Calls for proposals regarding Department grant programs will be released in English and French.</p> <p>The Department will continue to support staff taking French language training, cultural awareness training, or any other training in French.</p> <p>Strategic Objective 3 – Community engagement and outreach <i>Encourage the participation of the Acadian and Francophone community in the development of government policies with a view to improving the delivery of services in French.</i></p> <p>Department's Goals and Objectives 2017-2018</p> <ul style="list-style-type: none"> • Engage with the Acadian and Francophone community to ensure that the perspectives and goals of the province's French speaking citizens are considered and included in the development of government policy regarding Nova Scotia's aging population. • Support Acadian and Francophone community to realize their objectives with regard to the active inclusion of older adults in Nova Scotia society and the economy. <p>Department's Planned Activity for 2017-2018</p> <p>The Department will continue to consult directly with RANE, as well as through their participation on the Seniors' Advisory Council of Nova Scotia.</p> <p>The Department will ensure that the perspectives and needs of older adults from French speaking communities across Nova Scotia will be considered as</p>
---	---

<p>Le Ministère fera en sorte que les points de vue et les besoins des aînés des collectivités francophones à l'échelle de la Nouvelle-Écosse sont considérés dans la mise en œuvre du <i>Plan d'action VIRAGE pour la population vieillissante de la Nouvelle-Écosse</i>.</p> <p>Le Ministère s'assurera que les appels de propositions aux programmes de subventions et de financement sont publiés en français et en anglais.</p>	<p>the government implements SHIFT: Nova Scotia's Action Plan for an Aging Population.</p> <p>The Department will ensure that calls for proposals for funding support from grant programs are released in English and French.</p>
<p><i>Priorités de la communauté acadienne et francophone</i></p> <p>Le Regroupement des aînées et aînés de la Nouvelle-Écosse (RANE) est un membre actif du Conseil consultatif sur les aînés de la Nouvelle-Écosse. Ce conseil agit à titre consultatif auprès du ministère des Aînés. La participation du RANE à ce conseil lui permet d'attirer l'attention du gouvernement sur des enjeux clés qui touchent la communauté acadienne et francophone.</p> <p>Le ministère des Aînés s'engage à dialoguer régulièrement avec les Néo-Écossais acadiens et francophones, surtout en ce qui a trait à la détermination des enjeux qui leur sont propres et à la détermination des possibilités qui existent d'aider les aînés des localités acadiennes et francophones à continuer de jouer un rôle actif dans la société et l'économie de la province.</p>	<p><i>Priorities of the Acadian and Francophone Community</i></p> <p>Regroupement des aînées et aînés de la Nouvelle-Écosse (RANE) is an active member of the <i>Seniors' Advisory Council of Nova Scotia</i>. The <i>Council</i> acts as an advisory committee to the Department of Seniors. RANE's membership positions them well to bring forth key issues that impact the Acadian and Francophone community.</p> <p>The Department of Seniors is committed to ensuring ongoing communication and engagement with Acadian and Francophone Nova Scotians, specifically as it relates to identifying issues and opportunities for helping older members of our Acadian and francophone communities to remain active participants in Nova Scotia society and the economy.</p>
<p><i>Conclusion : Contribution à la préservation et à l'essor de la communauté acadienne et francophone</i></p> <p>Le plan du ministère des Aînés comprend des activités relatives à la communication en français, à la mobilisation de la communauté acadienne et francophone, ainsi qu'à l'augmentation et à la promotion des services offerts en français. Nous allons œuvrer pour que nos aînés francophones puissent continuer de participer activement à la société et à l'économie de la Nouvelle-Écosse, et ce, en français.</p>	<p><i>Conclusion: Contribution to the Preservation and Growth of the Acadian and Francophone Community</i></p> <p>The Department of Seniors' plan includes activities related to communicating in French, engaging with the Acadian and francophone community, and increasing and promoting services available in French. We will work to ensure that our older French speaking population is able to continue actively participating in Nova Scotia society and the economy, and in the French language.</p>